



PROJEKTNİ PARTNERİ

PROJECT PARTNERS

PROJEKTPARTNEREK

DKMT Danube-Kris-Mures-Tisa Euroregional Development Agency
 Provincial Secretariat for Regional Development,
 Interregional Cooperation and Local Self-Government
 Egy-Másért Community Development Association of Youth
 City of Subotica
 City of Novi Sad - the City Administration for Culture

www.visithusrb.com



colourfulcooperation

Projekat se finansira sredstvima programa Interreg-IPA CBC Mađarska Srbija.
 The project is financed through the funds of Interreg-IPA CBC Hungary
 Serbia program.
 A projektet az Interreg-IPA CBC Hungary Szerbia támogatja.

*Dobri susedi
 stvaraju zajedničku
 budućnost*

Interreg - IPA CBC
 Mađarska - Srbija



COLOURCOOP



*Dobri susedi
 stvaraju zajedničku
 budućnost*

www.interreg-ipa-husrb.com



Egy-Másért Ifjúsági és
 Közösségfejlesztő Egyesület



РЕПУБЛИКА СРБИЈА
 АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
 ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ ЗА
 РЕГИОНАЛНИ РАЗВОЈ, МЕЂУРЕГИОНАЛНУ
 САРАДЊУ И ЛОКАЛНУ САМОУПРАВУ



ГРАД СУБОТИЦА



Град Нови Сад
 Градска управа за културу



Program sufinansira
 Evropska unija



Colourful Cooperation – Raznobojna saradnja

Grad Novi Sad je jedan od partnera u IPA projektu prekogranične saradnje "Colorful cooperation" koji se finansira iz fondova programa IPA INTERREG CBC prekogranične saradnje Mađarska-Srbija. Cilj projekta je razvijanje sveobuhvatne kulturne strategije za ceo mađarsko-srpski pogranični region.

Colourful Cooperation – Raznobojna saradnja, kao što i sam naziv nagoveštava, jeste raznobojna, dinamična saradnja stanovništva i posetilaca pograničnog područja Mađarske i Srbije, na čije programe su svi dobrodošli. Sve zainteresovane očekuje 139 različitih, zanimljivih i uzbudljivih programa, pre svega u Morahalomu i na Paliću, gde su otvoreni i kulturni centri kako bismo našim manjinama obezbedili mesto i prostor za bolje upoznavanje i zbližavanje, ali i u Novom Sadu.

**

The City of Novi Sad is one of the partners on IPA cross-border cooperation project "Colourful cooperation" financed by the program IPA INTERREG CBC cross-border cooperation Hungary-Serbia. The goal of the project is developing overall cultural strategy for the whole cross-border Hungarian-Serbian region.

Colourful Cooperation, as the very title suggests, is a colourful, dynamic cooperation between citizens and visitors of the bordering region between Hungary and Serbia, which welcomes everyone to participate in its programmes.

All those interested will have the opportunity to see 139 various interesting and exciting programmes, primarily in Morahalom and in Palić, where cultural centres have been open, as well with a view to providing a place and space for our minorities to get to know each other better and to get closer to each other. Some of the events will take place also in Novi Sad.

**

Újvidék város egyike a határon túli IPA projektumok „Color cooperation” partnere, amelyet pénzeli az IPA INTERREG CBC projektum Magyarország és Szerbia közt. Célja e határon átnyúló együttműködési programnak kulturális stratégia fejlesztése két ország között.

A Colourful Cooperation - ahogyan már a neve is jelzi - egy színes, dinamikus, mindenkit szívesen látó programokkal hívogató együttműködés a magyar-szerb határvidéken élők és az idelátogatók számára.

Mintegy 139 különféle érdekes, izgalmas program várja az érdeklődőket elsősorban Morahalomon és Palićon, ahol egy-egy kulturális központot is létrehozunk, hogy helyet és teret adjunk egymás kisebbségeinek, hogy közelebb kerüljenek és még jobban megismerjék egymást polgáraink, mint Újvidéken.

Program u Novom Sadu / Novi Sad Program / Program Újvidéken

Pozorišna predstava "9 godina kasnije"
Theatre performance "9 years later"
"9 évvel később" Színházi előadás

Nastupaju / Performing / Előadók:

studenti Akademije umetnosti u Novom Sadu / Academy of Arts Novi Sad students / Az Újvidéki Művészeti Akadémia diákjai

studenti Pozorišne škole Jokai pozorišta u Bekešćabi/ Jókai Theatre school students / Békéscsaba Jókai színház Színház iskola diákjai

Režija / Director / Rendező:
Deneš Döbri

Muzika / Music / Zene:
Arpad Szerda

Poezija / Poetry / Versek:
Katalin Pap

Sreda, 19.02.2020. u 20 časova: Futog - Kulturni centar Futog
Četvrtak, 20.02.2020. u 18 časova: Telep - Mađarski kulturni centar "Petefi Sándor"
Petak, 21.02.2020. u 18 časova: Čenej - Mesna zajednica Čenej
Subota, 22.02.2020. u 18 časova: Kovilj - OŠ "Laza Kostić"

Umetnička kolonija / Art colony / Művészeti tábor

Učesnici / Participants / Résztvevők:

studenti Akademije umetnosti u Novom Sadu / Academy of Arts Novi Sad students / Az Újvidéki Művészeti Akadémia diákjai

studenti Fakulteta za muziku i vizuelnu umetnost u Pečuju / Faculty of Music and Visual Arts students / Pécsi Tudományegyetem Művészeti Kar diákjai

Kulturna stanica "Svilara", ul. Đorđa Rajkovića 6b
24-27. mart 2020.

Radionica u oblasti kreativnih industrija / Creative Industries Workshop / Műhely a kreatív iparágak területén

Sreda, 01.04.2020. u 11 časova: Futog - Kulturni centar Futog
Četvrtak, 02.04.2020. u 11 časova: Telep - Mađarski kulturni centar "Petefi Sándor"
Petak, 03.04.2020. u 11 časova: Čenej - Mesna zajednica Čenej
Subota, 04.04.2020. u 11 časova: Kovilj - OŠ "Laza Kostić"

Koncerti folklornih ansambala / Folklore Ensembles Concerts / Népia együttesek koncertje

Futog, Telep, Čenej, Kovilj, 11-24.05.2020.

Koncerti Mešovito mađarsko-srpskog hora / Hungarian-Serbian Choral Concerts / Vegyes magyar-szerb kórus koncert

Futog, Telep, Čenej, Kovilj, 11-24.05.2020.